

- **El Ebro**, eje vertebrador del Camino de Santiago
- Árboles monumentales
- **Geoturismo** paisajes modelados por el paso de los tiempos
- Las joyas menos conocidas
- Muy cerca de las estrellas
- Recorridos: Ermita de San Cristóbal
Laguna de Guialguerrero
- **Vinos de la tierra**, aromas y sabores de la provincia

ZARAGOZA **La Provincia**

Febrero | 10

004

ZARAGOZA **La Provincia**

Edita

Patronato de Turismo de la
Provincia de Zaragoza

Realiza

Shackleton Comunicación

Colaboran en este número

Textos

Eduardo Viñuales
Eva Laguna
Sílvia Cortés

Traducciones

Sarah Shackleton

Fondo fotográfico

Almozara fotografía

Fotografía

Miguel Angel Vicente
Eduardo Viñuales
Pablo Murillo

Foto de Portada

Almozara fotografía

Diseño y maquetación

Jorge Marquina

Imprime

Calidad Gráfica Araconsa

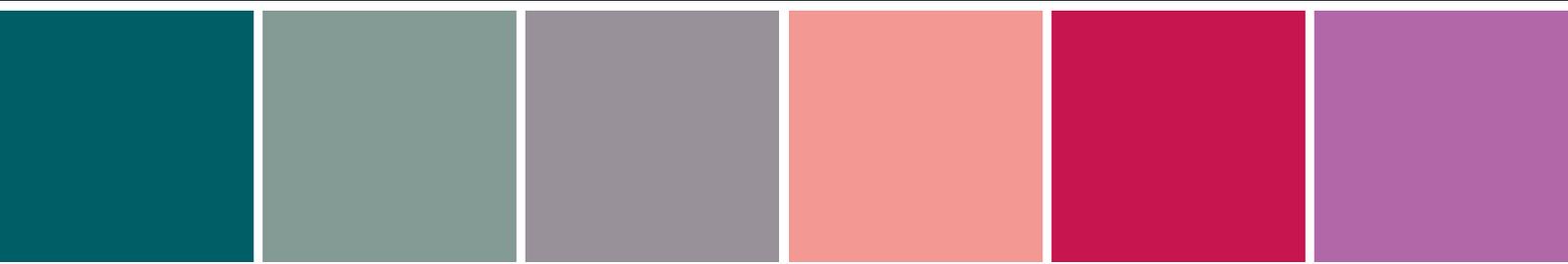
Depósito Legal

Z-1025-2009

Zaragoza La Provincia no se hace responsable de la opinión
de los colaboradores.

Queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido
de la publicación sin autorización expresa del editor.

ZARAGOZA La Provincia



En primavera la provincia de Zaragoza se transforma. Es una época del año perfecta para visitarla y admirarla. A partir del mes de marzo, cualquier fin de semana puede convertirse en algo especial si se elige alguno de los destinos turísticos de la provincia, así que ahora es el momento de planificar una salida que seguro que nos da un respiro y nos recarga las pilas para seguir después con nuestra ocupada vida diaria.

En este número cuatro de nuestra revista, le proponemos algunas ideas para planificar estas escapadas. Puede elegir un recorrido por el Camino Jacobeo del Ebro, la arteria vital de nuestra provincia, visitando algunas de sus zonas más prósperas. Si le gustan las estrellas, le recomendamos los lugares más apropiados para su observación, y si su interés es más terrenal, le mostramos algunos sitios donde el paso del tiempo ha modelado unos paisajes únicos. También encontrará otros contenidos: árboles monumentales, joyas patrimoniales que aunque poco conocidas merecen una visita tranquila, y sugerencias de senderos, de restaurantes y hoteles rurales donde descansar y sentirse mejor que en casa. Y para los numerosos amantes del buen vino, las mejores bodegas que se integran en la denominación Vinos de la Tierra.

Después de leerla, seguro que no le quedan excusas para no visitar la provincia de Zaragoza. Así que coja el calendario y vaya haciendo un hueco, porque esta primavera nos veremos, seguro.



EN PORTADA

06

RINCONES
GASTRONÓMICOS

16

HOSTELERÍA
CON ENCANTO

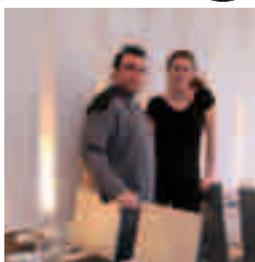
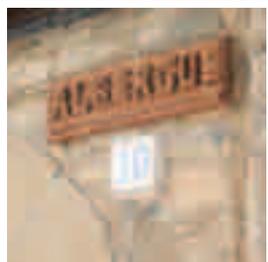
20

NOTICIAS

24

NATURALEZA
Y MEDIO AMBIENTE

26 34



→ El Ebro, eje vertebrador del Camino de Santiago

• En 2010 celebramos el Año Santo Jacobeo, un acontecimiento muy especial, ya que no se celebrará otro hasta 2021, y que lleva implícito un mayor movimiento de peregrinos que desde muy diversos lugares llegarán hasta Santiago para obtener el jubileo o hacer un recorrido turístico diferente.

Una de las rutas principales atraviesa Zaragoza, la Provincia, siguiendo el recorrido del Ebro desde la desembocadura en Tortosa, y pasando por un variopinto territorio.

→ Royal II

• Este restaurante es un clásico en la restauración en Mequinenza gracias al buen hacer de sus propietarios, que aman su profesión.

→ Renovatio

• Ubicado en Cuarte de Huerva es un restaurante acogedor y moderno que abrió hace tres años.

→ Arco de San Miguel

• Este es un establecimiento distinto, con un agradable sabor a antiguo, a historia, a buena gastronomía, a tranquilidad y a paz.

→ Bajo los huertos

• En pleno ambiente rural, en la localidad de Terrer, encontramos esta vivienda de turismo rural de categoría superior, decorada de forma rústica y sencilla.

→ Casa Felisa

• En el corazón de los Mallos, un entorno natural y cultural incomparables, encontramos Casa Felisa.

→ VTR Las Melenas

• Esta vivienda de turismo rural es un remanso de paz en plena naturaleza, una casa cuidadosamente restaurada combinando piedra del país y maderas nobles.

→ Noticias

• El Patronato de Turismo premia la idea de promocionar una provincia creativa y sorprendente.

• 30 artistas aragoneses ofrecen su visión de la Provincia de Zaragoza en el libro Z3D.

• Calatayud pedirá que Las Alfonsadas sean declaradas "actividad de interés turístico".

• Tauste estrena un Centro de Interpretación del Agua.

• Unas excavaciones revelan que Los Bañales estuvo poblado sólo 150 años.

→ Árboles monumentales

• En los montes de la provincia de Zaragoza se levantan árboles monumentales, ancianos, singulares y algunos de ellos, increíbles.

• Hay catalogados cerca de un centenar de árboles monumentales, añosos, singulares y raros repartidos por casi toda la provincia.

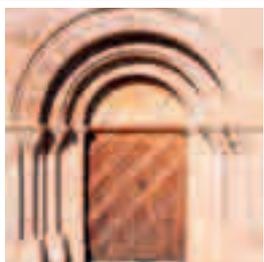
• En este reportaje vamos de viaje en busca de los árboles más sobresalientes, merecedores de una visita, un paseo o un abrazo alrededor de su grueso tronco.

→ Geoturismo, paisajes modelados por el tiempo

• Entender mediante el viaje los diferentes paisajes, su formación y su modelado, es lo que impulsa el turismo geológico.

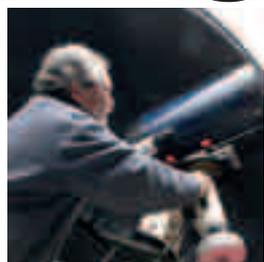
• En la provincia de Zaragoza se encuentran decenas de minerales, algunos de los cuales tienen un elevado valor científico.

• La visita a los yacimientos paleontológicos repartidos a lo largo y ancho de la provincia se convierte también en un viaje a través del tiempo.



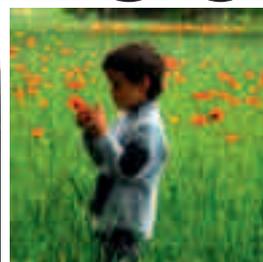
▸ Las joyas menos conocidas

- Zaragoza la Provincia, además de los grandes referentes creativos y monumentales, cuenta con un rico y variado patrimonio menos conocido e igual de importante, que conforma el tejido cultural y la herencia histórica de su territorio.
- En este reportaje recogemos una selección de elementos patrimoniales que dan una idea de las joyas patrimoniales menos conocidas.



▸ Muy cerca de las estrellas

- En la provincia de Zaragoza encontramos varias localidades que cuentan con observatorios desde donde apreciar las características y desarrollo de los astros.
- Gracias a la escasa presencia de contaminación lumínica, en lugares como Calatorao, Monegrillo o Torrecilla de Valmadrid, se organizan noches astronómicas con diferentes asociaciones para que cualquiera pueda conocer los secretos del cielo.



▸ Ermita de San Cristóbal

- En la cara oculta del Moncayo, un sendero de pequeño recorrido parte del pueblo de Calcena y asciende a lo alto de la ermita de San Cristóbal, extraordinario mirador de la comarca del Aranda.

▸ Laguna de Guialguerrero

- Este itinerario senderista que recorre el Campo de Daroca parte de la localidad de Used, llega a la laguna de Guialguerrero –un ecosistema de gran interés para la fauna y flora acuática- y finaliza en Cubel.



▸ Vinos de la Tierra

- Numerosas localidades de la provincia tienen bodegas pertenecientes a la calificación Vinos de la Tierra, que agrupa seis zonas de todo Aragón y garantiza unos caldos de calidad.
- El visitante puede conocer los viñedos de estos pueblos, sus instalaciones y la forma en la que trabajan para elaborar excelentes vinos, que mejoran día a día.
- Hay seis bodegas visitables y una gran cultura vinícola en todas las localidades que forman parte de la certificación Vinos de la Tierra.



▸ Dulce cultura gastronómica

- Ruta gastronómica extraída del libro '10 rutas gastronómicas por Zaragoza la Provincia', editado por el Patronato de Turismo de la Diputación Provincial de Zaragoza en enero de 2010.
- Al adentrarnos en el Campo de Daroca encontramos una herencia agrícola, ganadera e industrial desde la época medieval de la Comunidad de aldeas de Daroca.



▸ Publicaciones

- Caesaraugusta 80. La necrópolis celtibérica de Arcóbriga.
- El Conde de Fuentes. Vida, prisiones y muertes de Armando Pignatelli.
- Tarazona. Guía de su patrimonio.
- Rutas gastronómicas por Zaragoza, la Provincia.
- Paseos gastronómicos por la provincia de Zaragoza.

El Ebro, eje vertebrador del Camino de Santiago





Con la apertura de la Puerta Santa en la Catedral de Santiago de Compostela el pasado 31 de diciembre, se ha iniciado el Año Santo Jacobeo 2010, un acontecimiento muy especial, ya que no se celebrará otro año Jacobeo hasta dentro de once años, en el 2021, cuando el día de Santiago Apóstol se volverá a celebra en domingo.

El Jacobeo lleva implícito un mayor movimiento de peregrinos que desde muy diversos lugares llegan hasta Santiago para obtener el jubileo, o simplemente como proyecto de un recorrido turístico diferente. Una de esas rutas principales atraviesa Zaragoza, la Provincia, siguiendo el recorrido del Ebro desde la desembocadura en Tortosa.



The Ebro route of the St James Way

This Holy year of St James started on the 31th of December 2009 with the opening of the Holy door of the cathedral of Santiago de Compostela, at the site where the Apostle St James was supposed to be buried. The door is re-opened at the beginning of every year on the celebration day of St James - July 25th- which falls on Sunday. The last time this took place was in 2006 and the next time will be in 2021.

The Way of St James has existed for over a thousand of years. It was one of the most important Christian pilgrimages during medieval times. It was considered one of the three pilgrimages in which plenary indulgence can be reached. (The other two are the pilgrimage to Rome and Jerusalem).

Aragón and Zaragoza, in particular, is a land located on different routes of the St James Way. The Ebro route which starts at the river mouth at the Mediterranean sea brings pilgrims from that part of Europe through Zaragoza and towards La Rioja and Navarra to carry on to Santiago de Compostela

The Ebro route covers more than 200 kms passing near thirty towns in the Zaragoza province through

a variety of river landscapes and beautiful historic architectural monuments.

The following story gives a whole view of the route divided in eight stages from Fabara (the first town of the Zaragoza province located down the river) to Mallén (near the neighboring region of Navarra) with the city of Zaragoza in the middle of the route.

The Ebro way runs alongside the river and is clearly marked out with yellow arrows. Nevertheless, members of The St James Way Association of Zaragoza are trying to convince the Local Government to invest in changing the current signs (yellow arrows) for the traditional "scallop shell".

The other St James Way in Zaragoza is located in the north of the province: The French Way in the Aragonese territory that runs from Somport to Puente La Reina. The route on this trail encompasses approximately 50 kilometers through the villages of Mianos, Ruesta, Artieda and Undués de Lerda where the way enters Navarra. The route travels through a variety of landscapes from mountain ranges to river valleys and creeks.

For the Holy year of St James different culture activities have been programmed in different cities of Aragón throughout the year with the aim of promoting The Way as another source of tourism.

El río Ebro, eje vertebrador de Zaragoza, la Provincia, ha sido a través de la historia referencia obligada y guía de los peregrinos procedentes de países mediterráneos en su camino a Santiago de Compostela.

Cruce de caminos, lugar de paso y de encuentro de cultura y tradiciones, Zaragoza la Provincia ha sido un referente jacobeo que ha acogido y guiado al peregrino siguiendo el curso del Ebro y atravesando un variopinto territorio salpicado de generoso patrimonio histórico-artístico y de una diversidad cultural con un significativo potencial turístico.

El camino Jacobeo del Ebro ha experimentado a lo largo de sus más de 900 años de historia, desde que se tiene identificado al primer peregrino que pasó por Zaragoza, diferentes momentos de auge y olvido, en línea con la evolución del fervor y la popularidad de la propia peregrinación a Santiago. Si bien es cierto que la revitalización de la ruta ha sido posible gracias al empeño y dedicación de instituciones y asociaciones de amigos del Camino de Santiago, que además han visto un recurso turístico que puede contribuir a la dinamización de un territorio que por lo general estaba fuera de los principales reclamos turísticos.

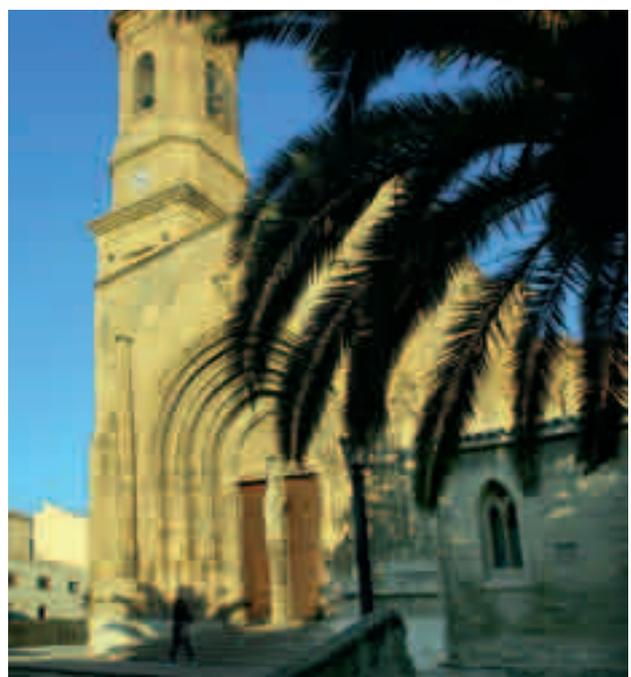
Desde la entrada en territorio aragonés en Fabara hasta su despedida en Mallén para iniciar el Camino por tierras riojanas en dirección a Logroño donde enlaza con el camino aragonés que cruza por el Pirineo oscense, la ruta Jacobea del Ebro tiene en la ciudad de Zaragoza su principal referente con la Basílica del Pilar como uno de los principales iconos de la peregrinaciones mariana y jacobea. No obstante, a lo largo de las cerca de 30 localidades y los 200 km. de ruta se pueden contemplar interesantes legados monumentales, así como una riqueza y variedad ambiental significativa.



» Iglesia de San Juan en Fabara

etapa por tierras zaragozanas tiene un recorrido de 20 km, señalizado con la flecha amarilla que distingue el camino jacobeo. Discurre sin dificultades orográficas significativas, al transitar por el cauce de un barranco en el que convergen otros más pequeños a ambos lados y que desemboca en la orilla del río Guadalope, ya cerca de las fértiles huertas que rodean a Caspe.

Situada junto al río Matarraña, **Fabara** es una población que cuenta con un rico pasado histórico, con restos de la Edad de Bronce, así como un mausoleo romano conocido como la "casa de los Moros", edificado en el siglo II. La villa cuenta además con una iglesia parroquial de estilo gótico de los siglos XVI- XVII, una casa consistorial que tiene forma de logia, con tres arcos en la planta baja y en la planta superior un Museo dedicado al pintor nacido en la localidad, Virgilio Albiac. www.fabara.es



1ª
Etapa **Fabara – Caspe, 26 km**

La ruta jacobea del Ebro en Aragón entra por la localidad zaragozana de Fabara, a donde llega procedente de Gandesa, en Cataluña. Esta primera



Caspe es la capital del Bajo Aragón zaragozano, es también una localidad con un dilatado pasado histórico, como se pone de manifiesto en el mausoleo romano de Miralpeix y otros yacimientos estudiados y catalogados, como el Cabezo Monleón. No obstante, el conjunto arquitectónico que más destaca es el formado por la colegiata de Santa María la Mayor del siglo XIV y los restos del Castillo del Compromiso de Caspe. En el ámbito urbano, es interesante visitar el barrio del "La Muela" de origen árabe, donde se encuentra un callizo donde según la tradición nació San Indalecio, que fuera el primer discípulo de Santiago en España. En el apartado ambiental, Caspe es conocido por su actividad acuática en torno al embalse de Mequinenza, también denominado "Mar de Aragón". www.caspe.es

2^a
Etapa

Caspe – Monasterio de Rueda, 32 km

Salimos de Caspe por un camino paralelo a la carretera N-211 dirección a Alcañiz. Siguiendo las flechas amarillas de señalización de la ruta, caminaremos por la vereda de las huertas donde al final encontraremos los antiguos "Baños de Fonté", para seguir en dirección a la ermita de San Marcos, en Chiprana. Al salir de Chiprana dirección Escatrón, siguiendo las flechas amarillas, bordearemos la laguna de la Salada, de gran valor medioambiental, y tomaremos el camino de Piarroyos y posteriormente el de Espartera, cruzando en dos ocasiones la línea férrea hasta llegar al cruce que conduce al apeadero de la línea Escatrón- Alcañiz. Llegado a este punto, nos quedan unos seis kilóme-

 Monasterio de Rueda

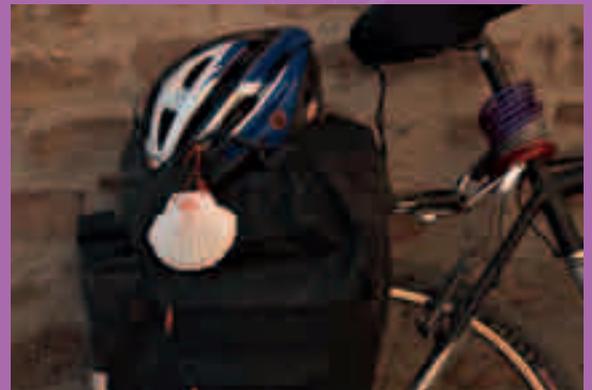


Camino de Santiago

Planificar el recorrido

Con el fin de hacer del camino una experiencia positiva es conveniente realizar una planificación:

- **Tiempo disponible en función del recorrido**, con el fin de tener cierto margen ante imprevistos. No conviene obsesionarse por avanzar, teniendo en cuenta que los buenos caminantes obtienen de once y doce minutos por kilómetro.
- **Preparación física**. Para ello, no basta con contabilizar los kilómetros del recorrido, sino tener en cuenta como es el perfil y el tipo de superficie por el que transita.
- **Contenido de la mochila y el equipamiento para caminar**. Tanto por el peso a la espalda como por las necesidades de abrigo, comodidad y seguridad al caminar debemos elegir aquellas prendas idóneas para el camino.



- **Disponer de la información necesaria sobre el recorrido**, alojamientos y servicios. Disponer de la guía adecuada nos puede ayudar a buscar una alternativa ante un imprevisto en la ruta.
- **La compañía adecuada**. El camino es largo y a veces duro y pesado, y aunque por lo general se encuentra gente en la ruta, es importante que, en el caso de ir en grupo, sus integrantes se comprometan.
- **Alimentación adecuada**. Estar caminando de forma continua una media de cinco o seis horas al día durante varias semanas requiere también de cierta planificación de la alimentación, con el fin de conseguir un equilibrio para disponer de las energías necesarias y poder disfrutar de la y sus peculiaridades gastronómicas.

tros hasta el monasterio, que recorreremos pasando por la finca y poblado de Valimaña, cruzaremos el río Martín antes de entrar en Escatrón para terminar en el Monasterio de Rueda en la otra orilla del Ebro.

En Escatrón además converge la vía Jacobea de Levante procedente del Bajo Aragón con la ruta del Ebro.

Chiprana se encuentra asentada sobre una terraza natural del río Ebro desde cuyo mirador se puede contemplar el "Mar de Aragón", Chiprana cuenta con importantes referencias patrimoniales: la ermita de la Consolación, que conserva parte de un mausoleo romano; la iglesia gótica de San Juan Bautista de arcos diafragmas y pinturas mudéjares, excepcional por su techumbre de madera pintada y policromada del siglo XV. www.chiprana.es

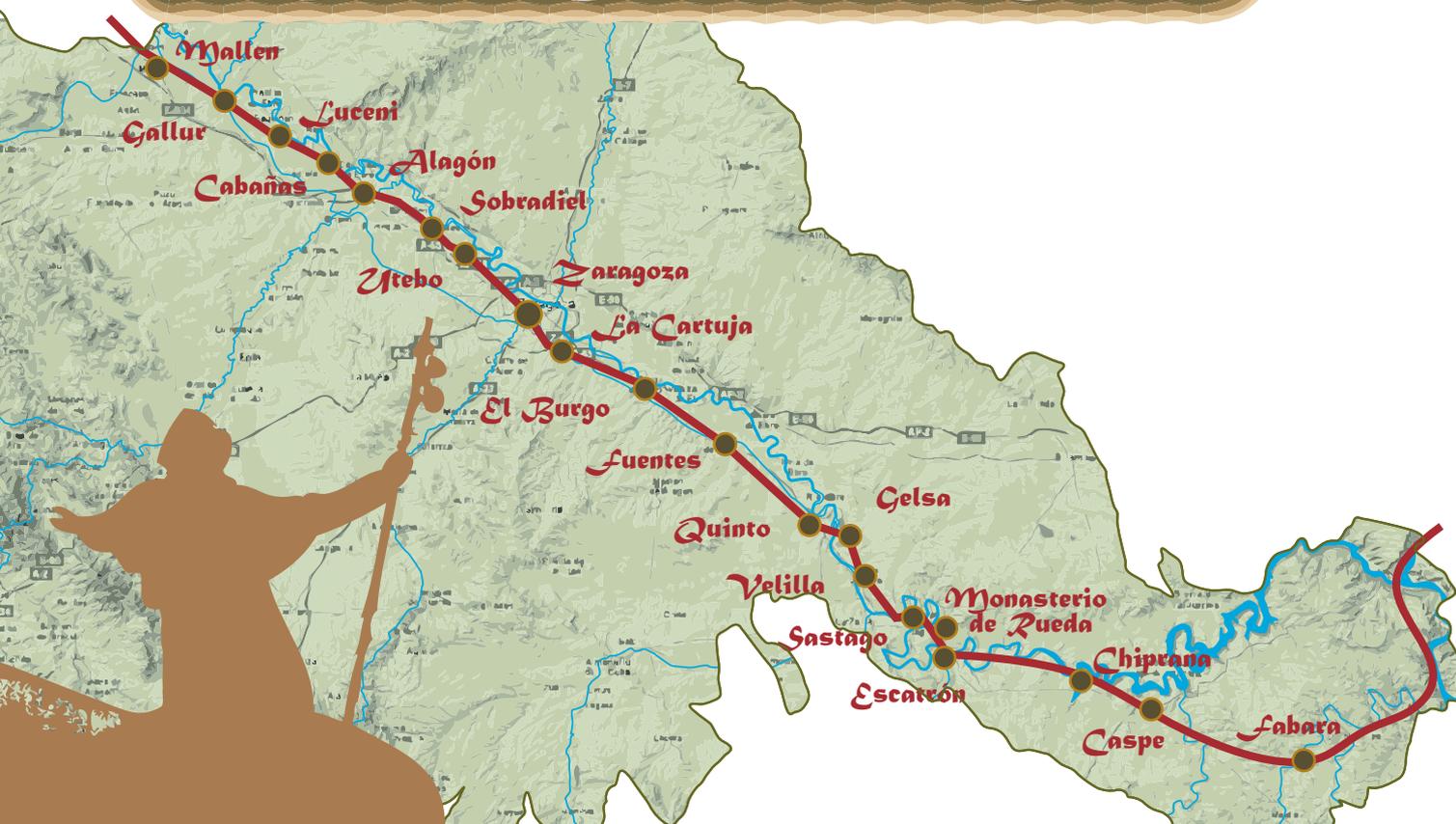
La Salada es una laguna de agua salada de origen endorreico, con aportaciones subterráneas, de gran singularidad y gran valor ambiental para el entorno. Está incluida en el convenio europeo Ramsar

relativo a humedales de protección de humedales y en sus aguas habitan distintas especies de aves. www.ramsar.org

La localidad de **Escatrón** cuenta con interesantes monumentos como la iglesia de la Asunción, construida en piedra sillar entre los siglos XVI y XVII. Destaca el retablo mayor en alabastro llevado desde la iglesia monástica de Rueda. www.escatron.es

Monasterio cisterciense fundado en 1181 por Bernardo de Claraval, que tras cerca de 700 años de culto religioso fue clausurado en 1835. **El monasterio de Rueda** es un claro ejemplo del gótico francés y del gótico mudéjar, que quedaron reflejados en las dos grandes etapas constructivas del monasterio. La recuperación del monasterio empezó en 1970 con sucesivas etapas de restauración hasta que en 1998 pasó a ser propiedad del Gobierno de Aragón. El recinto monacal cuenta con una hospedería de 4 estrellas abierta todo el año y es sin duda el monumento artístico más importante del Bajo Aragón zaragozano. www.monasteriorueda.com

Camino Jacobeo del Ebro





≡ Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción en Quinto de Ebro

3^a
Etapa

Monasterio de Rueda – Gelsa, 22 km

Partimos de la explanada del monasterio siguiendo la señalización que nos lleva a la ermita de Monler, desde cuyo mirador puede contemplarse un extraordinario paisaje de los meandros del Ebro en este tramo y sus verdes huertas. Desde la ermita bajamos por un camino de tierra y pasamos el río para llegar a Sástago. Volveremos a cruzar el Ebro para dirigirnos entre huertas a Alborge, Cinco Olivas y Alforque, donde enfilaremos el Camino, siguiendo la señalización, que nos llevará a Velilla de Ebro, pasando junto al yacimiento romano de Lépidia Celsa y de ahí a la vecina localidad de Gelsa.

En la ribera del Ebro descansa **Sástago**, es destacable la iglesia barroca de Nuestra Señora del Pilar, en cuyo retablo mayor San Roque está ataviado de peregrino, con conchas de Santiago. Asimismo, en este tramo encontramos atractivos paisajes de sotos y bosques de ribera. www.sastago.com

Velilla de Ebro tiene un dilatado pasado histórico, cuya principal referencia es el yacimiento romano de Lépidia Celsa, localizado en la parte superior del pueblo en el denominado paraje de las Eras. www.velilladeebro.es

La localidad de **Gelsa** cuenta con un casco urbano antiguo con calles y callizos de origen musulmán encaladas en blanco de gran evocación andalusí. La ermita del Buen Suceso goza de una gran popularidad. www.gelsa.es

» Peregrinación por las riberas del Ebro

4^a
Etapa

Gelsa – Fuentes de Ebro, 23 km

Al salir de Gelsa se cruza el río y la ruta discurre por la margen izquierda (subiendo) entre huertas y campos de cereal hasta llegar al final de la etapa en Fuentes. Quinto será la única localidad que nos encontraremos en el camino, cuyo trazado se acerca al río desde donde podemos contemplar la belleza de los meandros. Antes de llegar al final de etapa, el camino se acerca a la ermita de Nuestra Señora de Bonastre y posteriormente entraremos en Fuentes.

En la margen izquierda del Ebro (subiendo) nos encontramos con **Quinto de Ebro** con su iglesia mudéjar de Nuestra Señora de la Asunción, ubicada en el cerro de "La Corona". A las afueras del pueblo, encontramos el Castillo y la ermita gótica de la Virgen de Matamala. www.quinto.es

Fuentes de Ebro alberga la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel del Siglo XVI, que conserva varios retablos góticos y una talla del siglo XIII, y la ermita de San Antón son los principales elementos monumentales. Fuentes es conocida por sus productos de la huerta y, en especial, por la cebolla dulce de Fuentes, que cuenta sello de calidad certificada. www.fuentesdeebro.es



5^a
Etapa

Fuentes de Ebro - Zaragoza, 26 km

Saldremos de Fuentes y tras cruzar el paso de la línea del ferrocarril Zaragoza-Caspe seguiremos las flechas amarillas que nos llevan por un camino de tierra paralelo a la carretera de Castellón y a la línea del ferrocarril, dejando a mano izquierda la fábrica papelera de Saica. Seguiremos el camino pasando las Casas de Aladrén y la ermita de Nuestra Señora de Zaragoza antes de entrar en el Burgo de Ebro. Continuaremos en dirección la Cartuja Baja, pasando unos escarpes sobre el antiguo cauce del Ebro. El último tramo de la etapa desde la Cartuja a Zaragoza parte de la iglesia de la Cartuja en dirección al cementerio por un camino de tierra que discurre junto a la carretera de Castellón, para entrar por la calle Miguel Servet en dirección al tercer cinturón, continuando por éste hasta llegar a la orilla del Ebro, llegando a la prolongación del paseo Echegaray y Caballero hasta alcanzar la Basílica del Pilar.

En el **Burgo de Ebro** encontramos la ermita de Nuestra Señora de Zaragoza la Vieja, uno de los cultos marianos más antiguos de Aragón, posiblemente de origen visigodo. Asimismo, es interesante conocer la Reserva de los Galachos (antiguos meandros del Ebro) del Burgo de Ebro, la Cartuja y la Alfranca de Pastriz, un paraje de gran valor ambiental, zona de especial protección para las aves. www.elburgodeebro.com



≡ El Ebro es el eje canalizador a lo largo del camino



≡ Escultura de Santiago peregrino en la Basílica del Pilar

La **Cartuja Baja** o de Miraflores, hoy barrio zaragozano, fue recinto monástico amurallado. Esta cartuja, cuyas obras se iniciaron en 1651, fue la última en construirse en España y una de las de mayor dimensión. En 1835 se produjo la salida de los frailes, que fueron sustituidos por colonos que se dedicaron a la agricultura.

La ciudad de **Zaragoza** tiene una gran tradición jacobea que surgió en la Edad Media y que tiene en el entorno de la plaza del Pilar, con la Seo y la Iglesia de San Juan de los Panetes, los puntos neurálgicos en el camino del peregrino. En el siglo XII hay documentado un hospital de peregrinos en la Seo, que siguió funcionando hasta el siglo XVIII. La Basílica del Pilar también muestra abundante iconografía jacobea: el Retablo Mayor, con escultura de Santiago peregrino; la Capilla de Santiago entre la puerta de la ribera y el coreto de la Virgen; la Sacristía Mayor, con las figuras de Santiago y San Indalecio y la fachada exterior de la basílica, con un retablo monumental en piedra de la Virgen del Pilar sobre la columna.

La calle Don Jaime y la calle de Santiago, donde estuvo ubicada hasta principios del siglo XX la iglesia de Santiago Apóstol. También el antiguo palacio y hospital de la Zuda e iglesia de San Juan de los Panetes pertenecieron a la orden de los Hospitalarios y representan el sentimiento jacobeo.

6^a
Etapa

Zaragoza - Alagón, 24 km

Partimos de la Puerta Alta de la Basílica del Pilar tomando la acera de la ribera, cruzando el barrio de la Almozara, el soto de Ranillas y el Parque Deportivo Río Ebro en dirección a Monzalbarba. En el camino entre huertas y cañizares, llevando a la derecha la acequia del mismo nombre pasaremos por la ermita de Nuestra Señora de la Sagrada. En Monzalbarba saldremos por la calle de la Sagrada, dirección al antiguo lavadero y seguiremos las flechas amarillas hacia Utebo, para luego, salvando la autopista, llegar a Sobradriel y poco después a Torres de Berredén. Para llegar a Alagón seguiremos el camino que atraviesa huertas y el río Jalón cerca de su desembocadura en el Ebro.

Utebo responde al nombre de octava milla de la antigua calzada romana que iba desde Cesaraugusta a Astorga. Son destacables la iglesia de Santa María y la Torre mudéjar del siglo XVI, de geometría octogonal con aplicación de cerámicas procedentes de los alfares de Muel. www.ayto-utebo.es

En **Sobradriel** encontramos la iglesia parroquial de Santiago Apóstol conserva interesantes relieves de alabastro del siglo XVI. También encontramos un interesante conjunto barroco que comprende iglesia, palacio y jardines de los siglos XVII y XVIII. www.sobradriel.es

La iglesia de San Pedro Apóstol se encuentra en **Alagón**, con una significativa tabla del año 1500

Mianos, Artieda, Ruesta y Undués de Lerda, en el Camino de Santiago

La situación geográfica de Zaragoza, La Provincia le dan un protagonismo destacado en las rutas jacobinas que atraviesan Aragón. Este es el caso del Camino Aragonés que atraviesa los Pirineos por Somport. En esta ruta dos etapas atraviesan la parte norte del territorio zaragozano: Mianos, Artieda, Ruesta y Undués de Lerda son las localidades por las que transcurre un tramo de la ruta.

La etapa que entra en territorio zaragozano comienza en la localidad de Puente la Reina de Jaca y termina en Artieda. Transcurre por un camino sinuoso pero bien marcado que atraviesa algunos barrancos y desde donde ya se divisan las aguas remansadas del pantano de Yesa.

La segunda etapa por tierras zaragozanas es la que va de Artieda a Sangüesa pasando por Ruesta y Undués de Lerda. El camino en estos tramos discurre también por terreno escarpado, con cambios de pendiente y cruces de barrancos hasta llegar a la entrada de Undués de Lerda, donde se transforma en una empedrada calzada romana que cruza el río y asciende hasta el casco urbano.

En **Mianos**, la iglesia parroquial del siglo XII y reconstruida en el XVI, con portada de arco de medio punto con boquetones góticos. www.mianos.net

Artieda dispone de refugio de peregrinos. La iglesia en su interior es de origen románico, siglo XII con reformas en el XVI. Los retablos y piezas de orfebrería son del XVI y XVII. www.artieda.es

Ruesta es una villa abandonada que en el pasado tuvo un importante papel estratégico desde el ámbito militar y mercantil. Fruto de ello son los restos del castillo del que todavía quedan dos torres y que data del siglo XI. Dispone de un refugio particular para peregrinos. www.ruesta.com

Undués de Lerda tiene un urbanismo medieval conformado en torno a la iglesia parroquial del siglo XVI. En su interior tiene un coro de tracería gótico-mudéjar, una pila bautismal del siglo XIII y el retablo mayor del XVI. También cuenta con construcciones civiles señoriales que ponen de manifiesto la riqueza de tiempos pasados. Dispone de albergue de peregrinos.



Albergue de Artieda

con la figura de Santiago el Mayor que muestra insignia de peregrino. Además hay una capilla del apóstol con lienzo barroco de Santiago Matamoros. En cuanto a arte contemporáneo, el museo Hispano-Mexicano de Alagón exhibe una interesante colección del pintor aragonés Luis Martín Bosqued. www.alagon.es



≡ Iglesia parroquial de Luceni

7^a
Etapa

Alagón – Luceni, 18 km

Salimos del pueblo por la avenida la Portalada y cruzamos bajo puentes la línea del ferrocarril y la autopista siguiendo las fechas amarillas que nos lleva por un entorno de huertas y de campos de cereal hasta Cabañas de Ebro, donde el río hace un meandro de gran belleza. Con el río y sus arboledas de ribera como referente a nuestra derecha, seguiremos camino a la vecina localidad de Alcalá de Ebro, pasando antes al lado de la piscifactoría “El Prado”.

En Alcalá, localidad con referencias cervantinas al contar con una estatua en honor a Sancho Panza, el camino se separa de la margen del río para dirigirse a Luceni, última localidad de esta etapa, cuya chimenea de la antigua azucarera sirve de referencia en el horizonte. Se entra al pueblo por el barrio de las Eras, por el antiguo camino real que iba de Zaragoza a Pamplona.

En **Cabañas de Ebro** hay una buena panorámica del río y sus meandros, así como una rica vegetación de ribera. En **Alcalá de Ebro**, localidad con referencias cervantinas de la inmortal obra Don Quijote de la Mancha, hay una estatua en homenaje a Sancho Panza. Alcalá fue propiedad de los Duques de Villahermosa, y estos hospedaron a Cervantes en su palacio de Pedrola. En Alcalá situó el escritor a Sancho Panza como gobernador de la “Insula Barataria”. Es de interés la iglesia parroquial dedicada a la Santísima Trinidad, del siglo XVII de advocación tradicional peregrina. www.cabanasdeebro.net

Luceni cuenta con una iglesia parroquial del siglo XIII de estilo gótico de mampostería reforzada en las esquinas por sillería. En el interior del templo destaca el retablo del Altar Mayor, gótico del siglo XV, con relieves de alabastro policromado. www.luceni.net

8^a
Etapa

Luceni – Mallén, 20 km

Esta es la última etapa de la ruta jacobea del Ebro en tierras de Zaragoza, La Provincia. Salimos de Luceni por el antiguo camino real, pasando por la antigua azucarera en dirección a Gallur, con los montes de Castejón y el Ebro a nuestra derecha y las principales vías de comunicación: ferrocarril, autopista y el Canal Imperial a nuestra izquierda. En Gallur, cuyo núcleo urbano se asienta sobre un cerro, se abre ancha y espaciosa la comarca de las Cinco Villas. Siguiendo las fechas amarillas del camino jacobeo saldremos en dirección a Mallén, último tramo de la ruta donde cruzaremos bajo

≡ Torre mudéjar de Utebo.





puentes el ferrocarril y el Canal Imperial. Con una visita a la villa concluiremos esta etapa, que desde aquí ya entra en tierras de Navarra, siendo Cortes de Navarra la primera localidad en el camino.

El núcleo más antiguo de **Gallur** se asienta sobre un cerro, desde cuyo mirador situado junto a la iglesia se domina el paisaje de las bajas Cinco Villas. La iglesia parroquial en honor a San Pedro es del siglo XVIII, de corte neoclásico y levantada en ladrillo y mampostería. www.gallur.net

En **Mallén** la iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Ángeles, templo de estilo gótico cisterciense, alberga en su interior restos de la iglesia románica. La ermita de nuestra señora de Puy conserva dos lienzos de interés: "la venida a Zaragoza de la Virgen" y "el Milagro de los Peregrinos." www.aytomallen.com ■■■



Poste informativo del camino en Mallén

Amigos del camino



Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza

En 1987 el fraile Alejandro Uli formó la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, un colectivo que cuenta con 800 asociados, y que son los valedores de tradición Jacobea en Zaragoza. Es una asociación muy activa que, como nos cuenta su presidente, José Ramón Barranco, desarrolla iniciativas a lo largo de todo el año. Tiene un programa anual de Jornadas Jacobeas, realizan el mantenimiento de la señalización del Camino Jacobeo del Ebro y organizan salidas por tramos de la ruta los fines de semana, entre otras actividades. La Asociación tiene su sede en la calle San Vicente de Paúl, 1, desde donde atienden e informan a los peregrinos. El presidente señala que el año pasado atendieron a unos 2.000 peregrinos y que este año con motivo del Año Santo Jacobeo las expectativas son mayores. www.peregrinoszaragoza.org

Directorio



● **Oficina del Patronato Provincial de Turismo**
Plaza de España, 1.
Telf. 976 212 032
turismo@dpz.es
www.zaragozaturismo.dpz.es
ZARAGOZA

● **Monasterio de Rueda**
Ctra. Sástago-Escatrón, km 9.
Telf. 976 170 016 / 976 170 018
info@monasteriorueda.com
www.monasteriorueda.com
SÁSTAGO

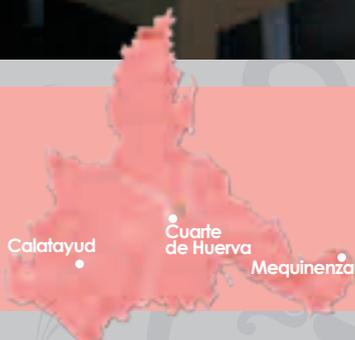
● **Centro de Interpretación de La Salada**
Telf: 976 637 228
chiprana@dpz.es
CHIPRANA

● **Oficina de Turismo de Caspe**
Pza. España, 1.
Telf. 976 636 533
turismo@caspe.es
www.caspe.es
CASPE

● **Museo Contemporáneo Hispano-Mexicano**
Plaza San Antonio, 2.
Telf. 976 610 300
ALAGÓN

● **Museo de Pintura Virgilio Albiac**
Pza. España, 3.
Telf. 976 635 001
www.fabara.es
FABARA

Mesas con Sabor



Royal II lleva 18 años abierto en Mequinzena y destaca el gusto por la hostelería de sus propietarios. Renovatio, en Cuarte de Huerva, ha llegado para cubrir las nuevas necesidades creadas en la localidad. Por último, Posada del Arco de San Miguel, en Calatayud, es un restaurante distinto, con sabor a historia y tranquilidad. Tres magníficos establecimientos para elegir.

● Royal II

Avenida María Quintana S/N
50170 MEQUINENZA
Telf: 974 464 694

● Renovatio

Bulevar de Cuarte, 2
50410 CUARTE DE HUERVA
Telf: 976 463 322
www.restauranterenovatio.com

● Posada del Arco de San Miguel

C/ San Miguel, 18
50300 CALATAYUD
Telf: 976 887 272
www.arcodesanmiguel.com



Royal II

El restaurante Royal II es ya un clásico de la restauración en Mequinenza. Lleva 18 años en funcionamiento y sus propietarios siguen con la misma ilusión. “Para seguir en esto tantos años tiene que gustarte mucho lo que haces, y yo pagaría por lo que hago”, explica Alfonso Pérez, que puso en marcha el negocio con su hermano y ahora ya están acompañados por la siguiente generación de la familia, con Alfonso Pérez Rózales, su sobrino, como jefe de cocina. El gusto por la hostelería le viene de atrás ya que la familia regentó otro restaurante anterior durante 40 años.

Entre semana, el comedor se llena de trabajadores y cuenta con un menú del día de 10,70 euros, y el fin de semana el Royal II recibe a muchos clientes de los alrededores que buscan comer bien, platos tradicionales de la cocina aragonesa y de calidad como el chuletón de buey a la sal o el solomillo al foie. Eso sí, es imprescindible reservar.



“Siempre primamos al cliente habitual, pero si un día concreto alguien quiere celebrar algún acontecimiento en nuestro restaurante y no tengo reservas previas, lo organizamos con gusto”, señala Alfonso. Magníficos platos en un lugar tranquilo y con un servicio muy profesional, eso es lo que ofrece este restaurante de Mequinenza que, sin duda, será del gusto del visitante.



- Avenida María Quintana S/N
50170 MEQUINENZA
Telf: 974 464 694
- No cierra ningún día
- Comedor: 40 personas
- Precio de carta: 45-50 euros
- Especialidades: Chuletón de buey a la sal, solomillo al foie o caracoles a la llauna





Renovatio

Ubicado en Cuarte de Huerva, una de las localidades de la provincia que más ha crecido en los últimos años, Renovatio es un restaurante acogedor y moderno que ofrece sus servicios desde hace tres años. Jesús Almudí, que llevaba 15 años en el mundo de la hostelería, se dio cuenta de que en Cuarte de Huerva, localidad en la que residía, necesitaba un establecimiento de unas determinadas características y se decidió a montarlo con ayuda de su mujer. "Estudí el mercado y era necesario un restaurante pequeño para atender, sobre todo, a trabajadores de empresas y bancos de la zona. Hay que tener en cuenta que en Cuarte hay 23 entidades bancarias", explica Jesús.

Así que Jesús y su mujer se lanzaron a la aventura y, de momento, están satisfechos. "Albergamos bastantes reuniones de empresas o familiares porque tenemos capacidad para organizar vinos españoles cerrando el restaurante en exclusiva, además de servir comidas", añade el propietario, cuyo restaurante tiene capacidad para 24 personas sentadas y 35 de pie. Un soplo de aire nuevo para el pueblo, pues hasta el nombre lo indica: Renovatio, que significa "renacimiento", haciendo alusión a todo lo que "ha nacido" en Cuarte en los últimos años. "Pero no hay que confundirse por el nombre. No hacemos cocina italiana", comenta entre risas Jesús. En Renovatio preparan cocina tradicional, de

cuchara, con algunos toques de vanguardia, pero "sin llegar a lo de Adriá", señala el dueño.

Con un trato familiar y un excelente servicio, en Renovatio abren desde las 8 de la mañana para dar desayunos, con deliciosas tartas caseras, y ofrecen también los brunch de media mañana, los tradicionales almuerzos pero renovados, con bocataes especiales como el Vegetal de queso de cabra con ventresca, lechuga y boquerón o el de Tortilla de bacalao con pimientos.



- Bulevar de Cuarte, 2
50410 CUARTE DE HUERVA
Telf: 976 463 322
www.restauranterenovatio.com
- No cierra ningún día
- Comedor: 24 personas
- Precio de carta: 25-30 euros
- Especialidades: Rape envuelto en bacon, romescu y germinados, panceta ibérica confitada y tomate Zaragoza, o dúo de solomillo de ternera, foie y rulo de cabra crujiente.





Posada del Arco de San Miguel

En Calatayud, dentro del hotel de tres estrellas con encanto del mismo nombre, encontramos el restaurante Posada Arco de San Miguel, un establecimiento distinto, con un agradable sabor a antiguo, a historia, a buena gastronomía, a tranquilidad, a paz. Los hermanos Francisco y Sergio Gil Atienza están al frente de este establecimiento, siempre trabajando duro para no defraudar el cliente, que siempre espera lo mejor. Su familia está vinculada desde hace décadas a la hostelería en Calatayud y ellos abrieron este establecimiento en 2004, aportando su juventud y dinamismo a la tradición que ya atesoraban.



El restaurante se divide en espacios casi individualizados en un salón en el que se han respetado las irregularidades constructivas en paredes y ventanas de este antiguo edificio que a lo largo de la historia ha sido desde almacén de sacos hasta taller de cordelería. El arco que da nombre al estableci-



miento data de comienzos del siglo XVI y se utilizaba como puerta que limitaba la ciudad en dos áreas, separando el barrio cristiano del árabe.

Íntimo y muy acogedor, posee un artesonado en madera mudéjar fiel reproducción del original existente en una de las capillas de la catedral de La Seo de Zaragoza. Existen dos niveles separados entre sí mediante una preciosa barandilla realizada en madera, guardando los recuerdos del viejo edificio remozado sin perder el sabor de la tradición.

En el salón, el cliente podrá disfrutar de una esmerada cocina típica aragonesa, en un entorno cordial, con un esmerado trato, cercano y familiar, haciéndolo así apto para todo tipo de almuerzos de trabajo, reuniones o celebraciones familiares, además de disponer de un salón privado. La carta es muy variada y dispone tanto de menús diarios como de platos especiales. El viejo bar está lleno de recuerdos con fotos entrañables de Calatayud y carteles de los viejos colmados, dando a esta taberna un aire evocador y diferente.

- C/ San Miguel, 18
50300 CALATAYUD
Telf: 976 887 272
www.arcodesanmiguel.com
- Cierra los domingos por la noche y los lunes
- Comedor: 50-60 personas
- Precio de carta: 25-35 euros
- Especialidades: Crujiente relleno de setas y gambas sobre salsa de puerros o solomillo de ternera relleno de mousse de foie y delicia de ternera con salsa de hongos



Rincones con encanto



Sta. Eulalia
de Gállego

Terrer

Caspe

En este número presentamos tres viviendas de turismo rural ubicadas en pleno ambiente rural y decoradas con elementos rústicos que les dan un encanto singular. Bajo los Huertos, Casa Felisa y Las Melenas son antiguos edificios rehabilitados por los propietarios y sus familias, que han invertido mucho tiempo y cariño en hacer de ellos auténticos “rincones con encanto” y con todas las comodidades de hoy en día.

● VTR Las Melenas

Pasaje Chane, s/n
50700 · CASPE
Telf: 639 810 151
www.casalasmelenas.com

● Casa Felisa

Carretera Ayerbe - Sádaba, 3
50850 SANTA EULALIA DE GÁLLEGO
Telf: 686 191 154
www.casa-felisa.es

● Bajo los Huertos

Camino de la Estación, 22
50293 TERRER
Telf: 649 597 287

Bajo los Huertos

En pleno ambiente rural, en la localidad de Terrer, encontramos la vivienda de turismo rural de categoría superior Bajo los huertos, que consta de dos habitaciones (una de matrimonio y otra doble), con posibilidad de añadir una cama auxiliar, por lo que dispone de un total de cuatro o cinco plazas.

Tiene un salón-cocina amplio y totalmente equipado con menaje, lavadora, lavavajillas, nevera, microondas, tostador, horno y televisión. En el baño también hay toallas y en los dormitorios, sábanas y mantas. La casa dispone de un porche de entrada que permite al visitante pasar una agradable velada. La decoración es rústica y sencilla.



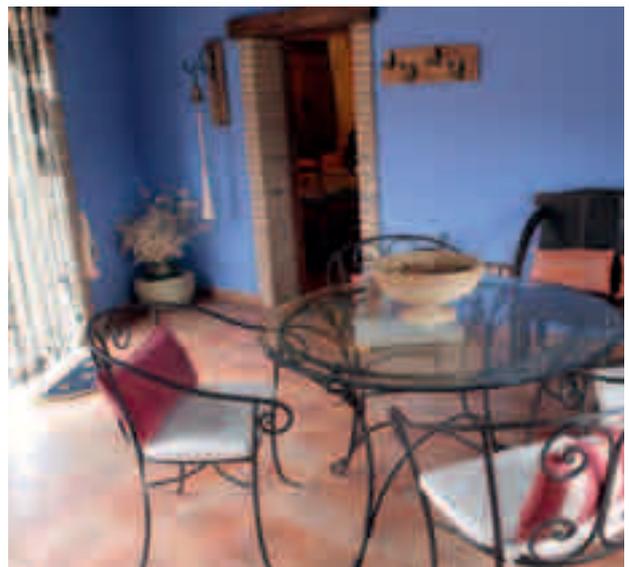
Bajo los Huertos está situada en el campo, en un paraje que lleva el mismo nombre, dentro de la ruta del Camino del Cid, cercana al río y a otras viviendas. Está bien comunicada y sin problemas de aparcamiento porque es una calle particular donde sólo pasan los coches de los vecinos.



- Camino de la Estación, 22
50293 TERRER
Telf: 649 597 287
- Abierto todo el año
- Instalaciones: 2 habitaciones, un salón-cocina, baño y porche
- Precio: 185 euros/ fin de semana
- Propietario: Eduardo Lavilla

Eduardo Lavilla reformó la casa, heredada de su padre, y la reconvirtió en vivienda de turismo rural en 2008. "Mi mujer y yo habíamos estado en casas rurales de otras comunidades y nos gustaba el concepto, por lo que decidimos darle utilidad a la vivienda que habíamos heredado", explica Eduardo.

La casa se alquila completa como mínimo para dos noches y desde allí se pueden hacer numerosas actividades como excursiones, senderismo o, incluso, visitar la cercana localidad de Calatayud, donde se puede jugar al golf o relajarse en alguno de los balnearios de la zona de Jaraba.

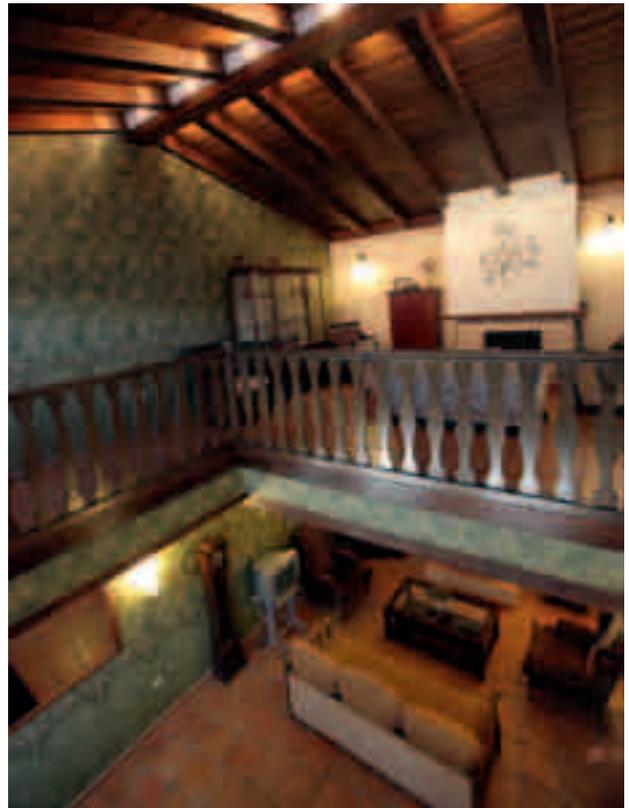




Casa Felisa

En el corazón de los Mallos, un entorno natural y cultural incomparables, junto a las aguas bravas del Gállego, encontramos Casa Felisa, una magnífica vivienda de turismo rural de categoría superior. Se trata de un antiguo molino de aceite rehabilitado con mimo y convertido en una acogedora vivienda, decorada con encanto, donde cuidan al máximo la atención a los huéspedes.

La casa cuenta con seis amplias habitaciones dobles con baño completo, uno de ellos adaptado para personas discapacitadas. También tiene un amplio comedor, cocina completa y dos salones independientes con chimenea para poder ser usados por dos grupos diferentes. Hay dos aseos comunes y la calefacción es de suelo radiante, muy cómoda, sobre todo para familias con niños. Los huéspedes encontrarán allí sábanas, mantas, toallas, juegos de mesa y hasta documentación turística sobre la zona para poder disfrutar del increíble entorno natural y cultural. ■■■



José Antonio Casaucau quiso que la casa llevara el nombre de la antigua dueña, su tía Felisa, y terminó la rehabilitación del molino en 2007, tras dos años de reformas. "El edificio era una herencia y tenía una estructura sólida y apropiada para convertirse en vivienda de turismo rural", explica. Elvira y Antonio, los padres octogenarios del propietario, han sido los encargados de restaurar la mayoría de los muebles que hay en la vivienda y han colocado muchos detalles que dan calidez a la casa. La tradición carpintera de la familia se respira en cada rincón.

- Carretera Ayerbe - Sádaba, 3
50850 SANTA EULALIA DE GÁLLEGO
Telf: 686 191 154
www.casa-felisa.es
- Abierta todo el año
- Instalaciones: 6 habitaciones dobles, comedor, cocina, dos aseos, dos salones y terraza
- Precio: A partir de 450 euros/ fin de semana
- Propietario: José Antonio Casaucau





VTR Las Melenas

Las Melenas es un remanso de paz en plena naturaleza, una casa cuidadosamente restaurada combinando piedra del país y maderas nobles que ofrece al visitante un ambiente cálido y elegante. Pilar Ferrer y su marido se lanzaron a la aventura el año pasado y decidieron poner en marcha esta vivienda de turismo rural. "Toda la familia se ha implicado en el proyecto, que era la parte vieja de unos pajares y se ha convertido en una completa casa rural", explica Pilar.



En la decoración se ha utilizado mobiliario muy cuidado de estilo rústico y la estancia dispone de verdaderos rincones mágicos. La casa consta de una habitación de matrimonio, una doble, y dos plazas más en sofá-cama. El salón es muy acogedor, con fuego de leña, televisor, sofás y todo lo que se necesita para tener una estancia agradable. La cocina, situada junto al salón, está totalmente equipada con microondas, vitrocerámica, lavavajillas, menaje completo, etc. Además, hay un baño completo y una terraza exterior con porche, y se prestan toallas y sábanas.



La vivienda está equipada con aire acondicionado, calefacción central y WIFI.. Además, cuenta con un gran espacio exterior donde aparcar coches, barcas y cualquier vehículo de considerable tamaño. En los alrededores de la casa los visitantes encontrarán desde actividades acuáticas en el Mar de Aragón hasta paseos por la naturaleza, así como un rico patrimonio cultural en las localidades de Caspe, Fabara y Escatrón.

- Pasaje Chane, s/n
50700 · CASPE
Telf: 639 810 151
www.casalasmelenas.com
- Abierto todo el año
- Instalaciones: Dos habitaciones, baño y salón-cocina
- Precio: A partir de 17 euros por persona
- Propietaria: Pilar Ferrer



El Patronato de Turismo premia la idea de promocionar una provincia creativa y sorprendente

El Concurso de ideas para la promoción turística de la provincia convocado por el Patronato de Turismo de la Provincia de Zaragoza, al que se presentaron 32 proyectos, ha premiado la propuesta "Zaragoza provincia Creativa (ZpC). Una forma sorprendente de hacer turismo", presentada por Virtual diseño gráfico, S.L.

A lo largo de este año se desarrollarán las propuestas de la idea ganadora basada en el turismo creativo, potenciando actividades que impliquen al turista y que tengan que ver con el lugar donde se realizan (cultura, gastronomía, arte, naturaleza...). Se trata de ordenar la oferta, dotarla de una imagen común y promocionarla adecuadamente como destino turístico.

ZpC ofrece un catálogo de actividades relacionadas con la cultura local, expresiones artísticas, gastronomía o medio natural. La implicación de los turistas en las actividades dependerá de sus gustos y preferencias, desde la participación activa en talleres o cursos, hasta las visitas a museos, bienes patrimoniales o excursiones por la naturaleza, pasando por la asistencia a charlas, proyecciones, degustaciones, paseos, etc.

Las empresas de servicios turísticos se beneficiarán con la promoción y publicidad a través de las campañas de comunicación llevadas a cabo por el Patronato, además se aprovechará la capacidad de Internet para llegar a un número ilimitado de usuarios y se generará empleo local.



Calatayud pedirá que Las Alfonsadas sean declaradas "actividad de interés turístico"

El Ayuntamiento de Calatayud quiere solicitar al Gobierno de Aragón que Las Alfonsadas sean declaradas "actividad de interés turístico" en la Comunidad. El equipo de Gobierno manifiesta su apoyo a la celebración de este evento lúdico y cultural impulsado por la asociación medieval Alfonso I el Batallador y que este año cumplirá su quinto aniversario.

El acto recrea los hechos históricos de 1120, cuando Alfonso I el Batallador liberó a Calatayud de la dominación musulmana. Así, esta actividad se ha convertido en una fiesta de marcado interés turístico para Calatayud, que recibe decenas de miles de visitantes esos días.

Tauste estrena un Centro de Interpretación del Agua

El Centro de Interpretación del Agua de Tauste ya está listo. Las obras, que han supuesto una inversión de 443.000 euros, han permitido adecuar el edificio de la antigua potabilizadora y de su entorno. Ahora, los visitantes podrán recorrer descalzos los cauces del Arba y el Ebro, así como el canal de Tauste. También se ha instalado una maqueta en la que se entrecruzan los cauces de estos ríos y el canal, con agua incluida.



Unas excavaciones revelan que Los Bañales estuvo poblado sólo 150 años

El yacimiento arqueológico de Los Bañales, en Uncastillo estuvo poblado durante 150 años. Este es el resultado de las investigaciones llevadas a cabo el año pasado. Al parecer, la ciudad romana que allí hubo, fundada alrededor del año 70 d.C., fue abandonada en torno al 215 o 220. La razón puede ser que la ciudad no sobrevivió a la crisis del siglo III, como pasó en otras urbes.

También se descubrió una vivienda romana y un posible dique de contención. Las excavaciones del año pasado son casi las únicas en los últimos 30 años y ahora se quiere que las actividades no se interrumpan. Por eso, en febrero se han realizado unos trabajos promovidos por la Fundación Uncastillo para conocer cómo era el paisaje que circundaba la ciudad, y en verano se realizará otra campaña.

30 artistas aragoneses ofrecen su visión de la Provincia de Zaragoza en el libro Z3D

El Presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza, Javier Lambán, y la diputada delegada de Turismo, María José Navarro, han presentado el libro Z3D (Zaragoza tres dimensiones), concebido como "herramienta de promoción turística de la Provincia", en el que han participado una treintena de destacados artistas aragoneses, coordinados por el periodista Miguel Mena y el diseñador Samuel Aznar.

Las 300 páginas de este libro, de enorme belleza y abundante material gráfico, recorren localidades, paisajes, vino, zonas termales, monasterios cistercienses, entre otros atractivos turísticos, y todos ellos agrupados de tres en tres. Z3D cuenta con las firmas de Antón Castro, Magdalena Lasala, José Luis Corral, Ángel Guinda, Ramón Acín, Juan Bolea y Fernando Lalana, entre otros.





Árboles monumentales

Los seres vivos más ancianos de Zaragoza, La Provincia



A lo largo y ancho de los montes de la provincia de Zaragoza se levantan árboles monumentales, ancianos, singulares y algunos de ellos podríamos incluso calificarlos de increíbles. Grandes, altos, añosos, centenarios, hermosos...

Es bello contemplar a estos seres vivos, inmóviles, desafiando al tiempo, como si las prisas de las humanas sociedades modernas no fueran con ellos. Estos monumentos vivos maduran, como el buen vino, con el tiempo. Y sus arrugas, huecos, agujeros y ramas gruesas nos hablan de muchas cosas. Son fuente de salud, deleite y belleza. Merece la pena visitarlos.



Monumental trees

The Province of Zaragoza has a rich variety of forests. There are some areas which have ancient and historic trees. The Province's forests are distinguished by their old, unique and rare species of trees. There are nearly a hundred different trees which have been catalogued in different publications as unique species. This has drawn great interest and has helped increase the environmental awareness amongst locals.

Some of these trees are living monuments. The passing of time can be seen beneath their branches and leaves or on the bark. People have been taking shelter under them from the mid-summer sun or during heavy rain, for centuries. The names of young lovers can still be seen engraved on the bark. These trees also play a important role in the local environment, helping regulate oxygen and CO2 in the surrounding atmosphere and preventing soil erosion.

The Mediterranean oak makes up one of the most extensive bush areas of the Province. A hectare of oak forest can absorb between five to ten tones of carbonate, generating over 20.000 tones of oxygen and pumping up to five thousand gallons of water for evaporation.

In literature there are also significant references to trees. A well-known Spanish writer called Miguel de Unamuno said: "There were trees before books

existed and probably they will remain after books have gone".

This article focuses on a dozen different varieties located in various places in the Province, but sharing their uniqueness and contributing in some cases to reinforcing an interest in nature.

The Sabina tree of Villamayor is twelve meters high and has a trunk which is two metres wide. The tree is believed to be one thousand years old. Another unique tree is a pine tree located in Villanueva de Huerva in the middle of a vineyard with a top that spreads out over 200 square metres.

A very old juniper tree which is ten metres high and is located on private property near Sabiñán has been saved by the local people. The townspeople organized a fund-raising to buy the piece of land where the tree was in order to protect it from being chopped down.

In Torre Campillo there are some unique trees that have come from different environments, but were planted in a private garden there nearly two hundred years ago. There is a fir tree which is more than 34 metres high and 170 years old. There is also a Lebanese cedar which is more than 34 metres high and there is a giant sequoia which is 41 metres high. These examples of unique trees spread out around the Province are shown in the article with the aim of reinforcing an interest in forestry.



Un árbol es un ser vivo que nos proporciona sombra, cobijo, abrigo, alegría, paisaje, aire puro, sujeta al suelo fértil, retiene el agua de lluvia y, por si fuera poco, resulta un freno eficaz frente al avance de la desertización. Pensemos, por ejemplo, en una hectárea de encinar o carrascal, uno de los bosques más característicos de la provincia de Zaragoza: esta superficie arbolada es capaz de sintetizar entre 5 y 10 toneladas de carbono, generar 20.000 toneladas de oxígeno y bombear hasta 5 millones de litros de agua por evaporación. Además, cada encina puede proporcionarnos unos 100 kilos de bellotas que servirán de alimento tanto a la fauna silvestre como al ganado doméstico.

Hay quienes consideran que sería difícil imaginar una vida sin árboles y sin bosques. De hecho, su belleza, su longevidad, su resistencia, sus cambios estacionales, su frescor en verano, su carácter acogedor, su capacidad para convertirse en lugares de juegos y sueños hacen de ellos, y para todo el mundo, uno de los elementos más inolvidables de nuestra naturaleza, nuestros montes y nuestros pueblos.

Como testigos de otro tiempo, en el paisaje natural de la provincia de Zaragoza todavía perviven ejemplares de árboles monumentales, añosos, singulares y, en ocasiones, raros y escasos. Hay catalogados cerca de un centenar de ellos. Los encontramos repartidos por casi toda la provincia y la mayor

parte de nuestros términos municipales pueden orgullecerse de conservar algún ejemplar arbóreo notable. Por eso en este reportaje nos vamos de viaje en busca de los árboles más sobresalientes, merecedores de una visita, un paseo o, por qué no, de un sentido y energético abrazo alrededor de su grueso tronco.

La sabina milenaria de Villamayor

Se ha dicho muchas veces que este árbol es uno de los más antiguos de Aragón y uno de los seres vivos más viejos de Europa. Posee más de una docena de metros de altura y casi dos metros y medio de circunferencia en el tronco, unas medidas sorprendentes para una sabina albar (*Juniperus thurifera*). Muchos hablan de que se trata de un "árbol milenario".

Y es que la solitaria sabina de Villamayor es un símbolo de lo que debieron de ser los Monegros y el valle medio del Ebro hace no muchos siglos: montes secos vestidos en buena parte por un bosque adhesado y disperso de pinos carrascos y sabinas. Hoy los científicos y botánicos han descartado la idea apuntada por el ilustrado aragonés Jordán de Asso de que esta fue anteriormente de montes negros, debido a la tupida cobertura boscosa que cubrió lo que ahora son en gran parte estepas y áridos montes con romeros.



≡ Azarollo, Bulbunte



≡ Sabina milenaria de Villamayor



≡ Carrasca de La Bomba, Moyuela



≡ Ciprés de La Almunia

Para acceder hasta el árbol deberemos tomar en el barrio zaragozano de Santa Isabel la carretera regional A-129 a Leciñena, y una vez sobrepasada la localidad de Villamayor, a un par de kilómetros, adentrarse por un camino agrícola que a mano derecha del asfalto penetra, sin indicar, entre campos de secano y pequeñas colinas de yesos. Allí, en medio de un paisaje estepario aparece solitario este árbol, como si fuera el testigo vivo de los sabinares que hace siglos se extendían por estas vales y montes hoy desiertos.

El pino Pindera de Villanueva de Huerva y otros de su especie

En la provincia de Zaragoza hay una docena de pinos carrascos (*Pinus halepensis*) catalogados como singulares. Tres muy destacados son: el de Sora -en Castejón de Valdejasa-, el de Valdenavarro -en los Montes de Zuera- y el llamado pino Pindera de Villanueva de Huerva.

Este último ejemplar tal vez sería diferente si estuviera enmarcado en un paisaje distinto. El pino Pindera resalta su grandeza al estar ubicado en medio de un viñedo rodeado de ordenadas y chatas cepas de vides. Cuando uno se acerca a él cree estar frente a un viejo Robinsón arbóreo, resistente en una isleta natural que ha sido respetada por aquellos hombres y viticultores que a lo largo de siglos y

siglos han trabajado la tierra a su alrededor y que a la par han querido mantener su espacio intacto, sin domesticar. Con cierto aspecto chaparrudo y con copa que asemeja ser una seta. Está considerado como uno de los árboles más notables de todo Aragón. Sus dimensiones corroboran lo que la simple imagen del árbol nos permite advertir, que estamos frente a un gigante vivo de robusto tronco de 3'5 m de perímetro y 6'5 m de altura... pero lo más destacable es que la copa abarca una superficie de 209 metros cuadrados.

Los otros dos pinos antes citados, el de Sora y el de Valdenavarro, están en las comarcas de Las Cinco Villas y de Zaragoza. El pino de Sora, también llamado de Borau, es un ejemplar centenario del llamado monte Guarizo, aislado ligeramente del bosque circundante y rodeado por un campo de cultivo. Su copa es impresionante, dicen que bajo su sombra cabe un rebaño de 2.000 ovejas- y visto desde fuera su peso visual impacta a cualquiera. Su tronco posee un perímetro de unos 10 metros, y hacen falta al menos 5 personas para poder abrazarlo. Está dentro del término municipal de Castejón de Valdejasa, y hasta él se accede por una pista de tierra que parte de la carretera A-1102 que une Castejón de Valdejasa con Ejea de los Caballeros.

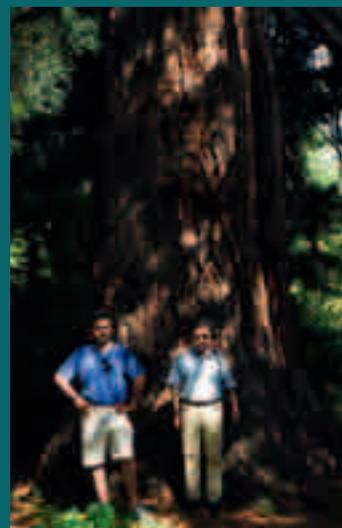
El pino de Valdenavarro está en el deslinde de Vallónés, en el fondo de un vallecito escondido entre



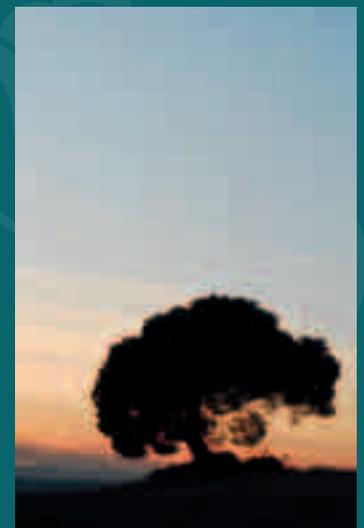
≡ Enebro de Sabiñán



≡ Magnolio de La Viñaza, Épila



≡ Secuoya, Torre Campillo, Daroca



≡ Pino carrasco, Peñaflo



el bosque de los Montes de Zuera tantas veces azotado por los incendios forestales. Destaca tanto por su edad como por su tamaño. Hace unos años este árbol fue objeto de una protección muy especial otorgada mediante la firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Zuera y el vecino que trabaja los campos de esta parcela de propiedad pública, acuerdo que deberá ser cumplido mientras el árbol viva.

El enebro más querido del mundo está en Sabiñán

En la sierra de Morés se encuentra el que dicen es el enebro más querido del mundo. Este árbol, símbolo y orgullo para las gentes de la localidad zaragozana de Sabiñán, es un ser vivo único y singular.

Resulta difícil cifrar su edad, pero sin duda pocos enebros hay en nuestro país con ese porte tan grandioso, corpulento y singular para los de su especie.

El anciano y hermoso enebro ha dado nombre al colegio de Sabiñán, y también a la revista que desde hace dieciséis años viene editando la asociación local *Sabinus sabinianus*, y que ya lleva más de sesenta números publicados. Tal vez por eso en la primavera de 2004 dicha organización cultural decidió emprender la compra de dicho árbol y así garantizar una mejor protección del mismo. El enebro estaba en el linde de cuatro fincas de monte

particulares pertenecientes a cuatro dueños distintos. Por cada euro recaudado se adquirirían simbólicamente 10 metros cuadrados de dichas parcelas. Vecinos, particulares, empresas y el propio ayuntamiento del pueblo acogieron con gran interés esta curiosa iniciativa promovida desde la asociación *Sabinus sabinianus*.

Finalmente con 13.800 euros recaudados en menos de cuatro meses se adquirieron las 23 hectáreas de terreno correspondientes de dichos montes, con el gran enebro incluido dentro del conjunto, por supuesto.

Querido y afamado, el enebro de Sabiñán es hoy uno de los mejores atractivos naturales y turísticos de la Comunidad de Calatayud. Cada vez pregunta más gente cómo llegar a él, y por ello se ha señalado recientemente el camino con indicaciones verdes, ofreciendo un agradable paseo de poco más de una hora que parte junto a la iglesia de Sabiñán atravesando el puente sobre el río Jalón. Por caminos agrícolas, el itinerario discurre entre fincas de frutales, huertos, viñedos, olivos y campos de almendros hasta alcanzar unos corrales abandonados en el barranco de Valdefeliche. A partir de aquí el camino se transforma en una senda que en quince minutos más de caminata alcanza el cerro donde se yergue este bonito enebro de la miera (*Juniperus oxycedrus*).



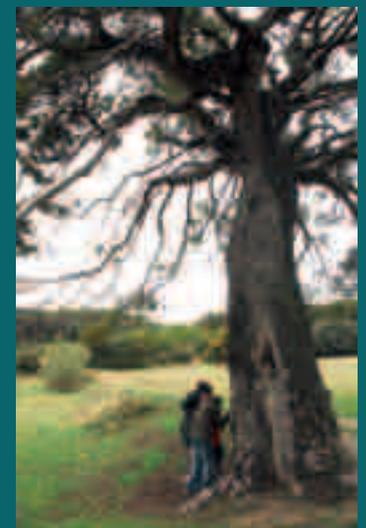
≡ Pino de Sora o de Borau, Castejón de Valdejasa



≡ Pinsapo de la Torre Campillo, Daroca



≡ Pino de Tadeo, La Almunia



≡ Pino de Valdenavaro, Zuera

La Torre Campillo de Daroca y su pinsapo

Si uno viaja desde Daroca hacia Villanueva de Jiloca, a mano derecha de la carretera N-330 verá el tapial de la finca de Nuestra Señora del Pilar, la Torre Campillo, propiedad de la familia Esteban que antaño fue un vivero de árboles frutales y ornamentales. Sobre esta pared sobresalen las altas siluetas de diferentes árboles, pero lo que uno no imagina es realmente las verdaderas dimensiones de lo que allí se oculta. En el jardín de la Torre Campillo hay varios árboles monumentales con más de 170 años: un abeto, un cedro del Líbano, un magnolio y, especialmente, una secuoya y un pinsapo llamado "El Candelabro".

El abeto (*Abies nordmanniana*) de la Torre Campillo alcanza los 34 metros de altura. El cedro (*Cedrus libani*) supera los 32 metros de altura y posee 5'70 m de perímetro de tronco –medido a 1'30 m de altura-. La secuoya gigante (*Sequoiadendron giganteum*) es mucho más alta, con 41'50 m de altura desde el suelo, y eso que en el año 1988 un rayo le quitó 14 metros de altura. Pero sin duda el árbol más impresionante de todos es el pinsapo (*Abies pinsapo*) que aquí crece, plantado en el año 1840. Su tronco es formidable y sus ramas son gruesas, muy pesadas, y una de ellas ha de apoyar sus toneladas sobre una muleta. Trifurcado a dos metros de

altura, forma una especie de candelabro, caprichoso aspecto que le ha dado nombre a este ejemplar. Mide 33'50 metros de altura y tiene una copa de 314 metros cuadrados de superficie. Su tronco, a 1'30 metros de altura, tiene una circunferencia de nada menos que de 9 metros. Algunos dicen que es el árbol más grande de la provincia de Zaragoza e incluso de Aragón.

Un roble en las huertas de La Almunia

La comarca de Valdejalón ha editado una serie de cuadernos de la naturaleza, y en uno de ellos se realiza un recorrido por las huertas de La Almunia de Doña Godina, visitando en esta zona de regadío tradicional diversos tipos de cultivos, campos frutales, antiguas casas de campo de bella arquitectura, acequias, peirones y, para sorpresa de muchos, distintos árboles singulares aquí conservados: el pino de Tadeo, el inmenso almez o "litonero" de la Huerta de San Gregorio, el ciprés de Casablanca y el roble de la Huerta Roy. Estos bellos monumentos vivos están también recogidos en el estupendo libro "Árboles singulares de Valdejalón" que ha escrito Roberto del Val, un agente de protección de la naturaleza comprometido con la conservación de estos ancianos seres vivos.

Pero de entre todos ellos la presencia del roble de la Huerta Roy es lo más destacado ya que en la pro-



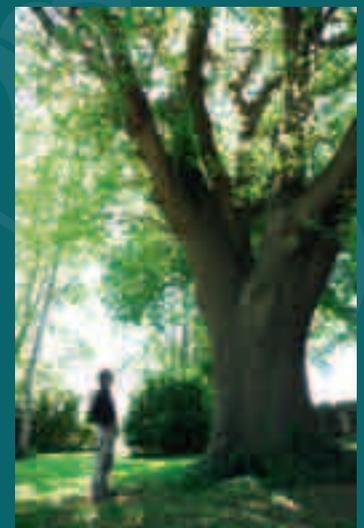
≡ Pino en la Plana de María de Huerva



≡ Pino Pindera, Villanueva de Huerva



≡ Tamariz de Barrita, Magallón.



≡ Roble de la Huerta Roy, La Almunia



Algunos otros árboles singulares de la provincia de Zaragoza

Carrasca de La Bomba, Moyuela: *Quercus ilex*. 20 m de altura. 3'36 m circunferencia. Confluencia ríos Seco y Santa María.

Carrasca del Santo. Aguarón: *Quercus ilex*. 13'5 m de altura y 22 m de diámetro de copa. Ejemplar muy querido que, desgraciadamente, se encuentra seco desde hace algunos años.

Cedro de Los Fayos: *Cedrus atlantica*. Extraordinario porte con más de 25 m de altura. En el pueblo, junto a la casa rural El Cantón.

Encina de la Virgen del Águila, Paniza: *Quercus ilex*. 13'5 m de altura. Ejemplar bicentenario. Lugar de leyenda donde se cuenta que a un pastor se le apareció la Virgen sobre un nido de águila.

Encina centenaria de Lituénigo: *Quercus ilex*. Extraordinario porte, diámetro del tronco de más de 3 m. 14 m de copa. Paraje de Valdelacasa.

Olivera de Bailo, Belchite: *Olea europea*. Tronco lleno de oquedades, de gran altura y potentes cepas leñosas. Acceso por el camino de las Trancas.

Pi de Tudó, Maella: *Pinus halepensis*. 15'5 m de altura. 1'31 m de diámetro del tronco. Paraje de La Pejera.

Pino piñonero de la Avenida de San Juan de la Peña, Zaragoza: *Pinus pinea*. Gran copa, alta y regular. Se salvó de la tala durante la remodelación de la avenida y es hoy un símbolo del movimiento vecinal.

Rebollo de Casa de la Vega, Embid de Ariza: *Quercus faginea*. 23 m de altura. 6 m de diámetro en el tronco. Gran copa. Podría ser el gran árbol que cita en sus viajes el cronista de Fernando el Católico y que sin duda ya aparece como monumental en las escrituras de venta de la finca en el año 1800 por parte de la familia Palafox.

Tamariz de Barrita, Magallón. *Tamarix africana*. 6 m de altura. 2'7 m de perímetro. Junto a la paridera de Barrita.

vincia hay varios tipos de roble, pero el más raro y escaso es este, el llamado roble común, pedunculado o carballo (*Quercus robur*), tan abundante por contra en otras comunidades atlánticas como Galicia. Aquí únicamente está presente en pequeños grupos de la zona nororiental del Moncayo, habiendo sido descubiertos curiosamente no hace muchos años. Sin embargo, en el jardín de la finca de la Huerta Roy -antaoño propiedad de la familia Rey Ardid- y rodeado de campos con frutales se encuentra este bello ejemplar aislado de porte notable. Roberto del Val cuenta que en el año 1994 pretendieron cortar el roble ya que, al parecer, el dueño lo había vendido a un maderista, y felizmente un guarda forestal lo impidió.



≡ Carrasca de El Santo, Aguarón

Árboles que representan la cultura y la madurez de un territorio

Todos estos árboles que tenemos en la provincia son tan antiguos como una catedral, tan bellos como un paisaje de postal y, a veces, tan delicados como una flor. Pero estos ancianos vivos son grandes, especiales... hasta el punto de que los individualizamos del conjunto, de la agrupación, del bosque.

Su inmovilidad, grandeza y belleza nos atrae, nos deleita y, al mismo tiempo, nos sirve de elemento referencial, pues su longevidad nos permite también contemplar en ellos el inexorable paso del tiempo. Acumulan años, pero también momentos vividos bajo sus copas, historias personales, juegos, siestas o simplemente recuerdos de otras épocas



Corazón en el tronco de un chopo

que no volverán. Ellos son testigos vivos. Y, lo más importante, han sido respetados por la mano del hombre, el hacha o la motosierra. Con talla XXL forman, por tanto, parte de nuestra propia historia y de nuestro patrimonio.

Merece la pena acercarse a conocer estos pinos, fresnos, abetos, enebros, olmos, sabinas, nogales, carrascas, e incluso algún que otro acebo y azarrollo monumental que, como árboles singulares que son, representan la cultura y la madurez de un territorio, y son el reflejo de los hombres que lo habitan y de sus formas de vida.

Domingo Esteban, el hombre que plantaba árboles

Si en el municipio de Zuera preguntamos por Domingo Esteban, daremos con el recuerdo de una persona entrañable que simboliza el empeño personal por trabajar para que los árboles vayan ganando más y más terreno.

Durante más de veinte años este hombre ya fallecido comenzó en solitario, sin prisa pero sin pausa, la tarea de repoblar la masa forestal de los Montes de Zuera que fue calcinada por un incendio en el año 1979. "Ver el trágico efecto del fuego me hizo reflexionar. Imaginé que de seguir así, esta tierra iba a ser un desierto. Y pensé que si el hombre es capaz de destruir, también podría reconstruir".

Empezó con 2.000 arbolillos, y ha llegado a tener más de 10.000 en su vivero particular. Desde su jubilación, repoblar fue el gran trabajo al que cada día se dedicó con esmero este enamorado de los árboles, quien repobló con ilusión más de cien hectáreas de pinos carrascos, piñoneros y encinas que transportaba a bordo de su coche por laberintos de pistas y caminos. Premiado por su labor callada y discreta, Domingo Esteban es un ejemplo a seguir por las generaciones actuales.

Directorio



● Oficina de Información de Daroca

Plaza de España, 4. DAROCA
Telf: 976 800 129
darocaturismo@dpz.es
www.daroca.info

● Departamento de Informaicón de Borja

Plaza de España, 1. BORJA
Telf. 976 852 001
borja@dpz.es

● Departamento de Información de Calatayud

Plaza del Fuerte, s/n. CALATAYUD
Telf. 976 886 322
oficinaturismo@calatayuddigital.net
www.calatayuddigital.net

● Oficina del Patronato Provincial de Turismo

Plaza de España, 1. ZARAGOZA
Telf. 976 212 032
turismo@dpz.es
www.zaragozaturismo.dpz.es

● Oficina de Turismo de Tauste

Pza. España, 1. TAUSTE
Telf. 976 854 950
www.tauste.es

● Oficina de Turismo de La Muela

C/ La Balsa, 1. LA MUELA
Telf. 976 149 965
info@unpaseoporlamuela.com